

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 2 (1972)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** Editorial : rendre service  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rendre service

Beaucoup de choses à vous dire, chers lectrices et lecteurs. Qui vous feront sans doute plaisir.

La santé de votre journal est bonne, florissante. Au cours des derniers mois, le cercle de nos abonnés et amis s'est considérablement élargi.

Notre « action-voyages » entreprise en collaboration avec la maison Veillon a remporté un succès tel, qu'aux deux « Caravelles » prévues, il a fallu en ajouter une troisième, avec départ le 13 mars, toujours pour Palma de Majorque. Un regret, cependant : celui de n'avoir pu répondre favorablement à toutes les demandes. Il y a des déçus. Nous leur disons de se consoler : « Aînés » patronnera d'autres vacances cet automne.

Chacun de ces voyages (14 et 28 février, 13 mars) rassemble 94 personnes. Il est intéressant de noter que les inscriptions sont venues de partout, de tous les cantons romands, et même du cœur de la Suisse allemande. Ce qui prouve

qu'« Aînés » est lu de Genève à Bâle et de Porrentruy à Lugano.

Si cette « action-voyages » nous a apporté de nouveaux amis, c'est qu'elle colle admirablement avec un de nos plus chers désirs : celui de rendre service. En effet, de plus en plus, nous ne voulons pas seulement procurer chaque mois quelques heures de détente à nos amis, mais leur être utiles. Dans ce domaine, nous ne manquons ni d'idées ni de projets. Si nos colonnes sont ouvertes à nos lecteurs, si nous nous efforçons de les conseiller, de les aider, de défendre leurs intérêts, nous voulons aussi nous manifester de façon concrète. Nos voyages en sont un exemple. Il y en aura d'autres.

Ce désir de rendre service présidera de plus en plus à la confection de nos numéros. Le prochain, celui paraissant à fin mars, parlera beaucoup de bricolage, de jeux, d'animaux, de plantes, de cuisine. Le suivant sera consacré aux vacances, au tourisme sous toutes ses formes. Il apportera à chaque intéressé des renseignements qui lui permettront de réaliser, à des prix sans concurrence, ses rêves d'évasion.


Ceci dit, chers lecteurs, si, de votre côté, vous avez de bonnes idées, n'hésitez pas à nous écrire!

AINÉS



N° 3/72 - Deuxième année

## Sommaire

**Editeur :** Société coopérative « Aînés » Lausanne  
**Administration :** Yves Debraine  
**Administration et Rédaction :**  
 10, passage Saint-François, 1003 Lausanne  
**Rédaction :**  
 Rédacteur en chef: Georges Gygax  
**Correspondants :**  
**Genève :** Jean Grob, 20, avenue des Communes-Réunies, 1212 Grand-Lancy, tél. prof. 25 53 64 (heures de bureau).  
**Neuchâtel :** Claude A. Bindith, Fondation pour la Vieillesse, rue des Parcs 11, Neuchâtel, tél. 038/24.56.56.  
**Vaud :** Jean-Pierre Rageth, « Aînés », 10, passage Saint-François, 1003 Lausanne, tél. 021/22.34.29.  
**Fribourg :** Paul Morel, instituteur, rue des Augustins 2, 1700 Fribourg, tél. 037/22.66.01.  
**Valais :** Mlle Olga Robyr, Pro Senectute, 3960 Corin/Sierre.  
**Jura bernois :** Mme Anne-Marie Philipoff, Centre d'action sociale, case postale 209, 2800 Delémont, tél. 066/22.30.68.  
**Imprimeur :** Presses Centrales Lausanne S.A.  
 Annonces Suisses S.A. « ASSA »  
 Place Bel-Air 2. Tél. (021) 20 29 31, 1002 Lausanne  
 et succursales dans toute la Suisse  
**Comité de fondation :**  
 Dr L.-M. Bircher, Claude Badel, Marc Guignard, Bernard Peitrequin.  
 Prix du numéro: Fr. 1.30  
 Abonnements: Fr. 12.— par année  
 Etranger: Fr. 15.—  
**Banque Cantonale Vaudoise**  
 C.c.p. 10-725 (Mentionner: pour compte 360.298 « Aînés »)  
 Toute reproduction de textes ou photos interdite sans accord avec la Rédaction.

- 2 Editorial : Rendre service
- 3 Oscar Forel : L'art de dialoguer avec les arbres
- 6 «Cent pesetas le petit chien...»
- 8 Albert Cardinaux : L'enthousiasme ne prend jamais sa retraite
- 9 Un maître de forges au féminin
- 10 Message œcuménique : La foi
- 11 Les conseils du médecin : La vessie et ses problèmes
- 12 Chronique AVS
- 13 Trêve des achats - J'achète moins
- 14 Chronique genevoise - Chronique vaudoise
- 16 Chronique neuchâteloise
- 17 Chronique jurassienne
- 18 A Grenoble, les aînés ne sont pas disqualifiés!
- 19 A tout âge, il faut penser à son testament...
- 20 Madame Pratique a des idées
- 21 Aînés-loisirs
- 22 Courrier des lecteurs
- 24 Mots croisés

Couverture : Cette primevère vous annonce le printemps. (Photo Y.D.)